

# Parlons de la Torah !

*Lecture de deux extraits tirés des Pirkei Avot, chapitre 3*

Pierre Bono

*Quand nous rencontrerons un croyant,  
nous lui dirons : « Parle-nous de Dieu. »  
Ainsi nos conversations seront toujours  
intéressantes, belles et utiles<sup>5</sup>.*

רבי חנינא בן תרדיון אומר שנים שישבין ואין ביניהן דברי תורה הרי זה מושב לצים  
שנאמר (תהלים א) ובמושב לצים לא ישב.

*« Rabbi Haniah fils de Teradion dit : Si deux hommes sont assis et qu'ils n'échangent pas entre eux de paroles de Torah, il s'agit là d'une session de cyniques (letsim) car il est dit : '[heureux] celui qui n'est pas assis en compagnie des cyniques' (Psaume 1, 1). »*

Dans le dictionnaire, « lets » désigne quelqu'un de sarcastique et de frivole. Il dénote donc à la fois la raillerie et la débauche : nous proposons par conséquent de le traduire par le terme de cynique. Il y a en effet deux manières d'être cynique : soit en paroles, lorsqu'on se moque ouvertement de la morale et de Dieu, soit en actes lorsqu'on mène une vie dépourvue de principes. Et si l'on considère cette seconde définition, il y a peut-être en ce monde plus de cyniques qu'on ne pense...

Le rabbin russe Malbim (XIX<sup>e</sup> siècle), explique le terme de la manière suivante :

---

<sup>5</sup> *Le Message Retrouvé*, XVI, 4.

ובמושב לצים לא ישב הלצים הם יושבי קרנות אינם פועלים רע אבל גם לא יעשו טוב רק רודפים רוח והבל ולצנות ואינם עוסקים בתורה :

« *Et il n'est pas assis en compagnie des letsim. Les letsim sont ceux qui restent assis les jours de marché : ils ne font pas le mal, mais ils ne font pas non plus le bien ; ils ne font que poursuivre du vent, de la buée et des frivolités<sup>6</sup> et ne vaquent pas à la Torah.* »

Ces hommes inconsistants et vides ne sont autres que les « tièdes » et les « médiocres » du *Message Retrouvé* :

*Les tièdes qui abordent la quête du divin secret se lassent vite et ils retournent aux vaines occupations du monde comme les chiens retournent à leurs vomissements.<sup>7</sup>*

Les cyniques ne sont-ils pas d'ailleurs, étymologiquement, ceux qui vivent comme des chiens ?

Voyons à présent ce qu'il est dit des autres :

אָבֵל שְׁנַיִם שְׂיוֹשְׁבֵינָו וַיֵּשׁ בֵּינֵיהֶם דְּבָרֵי תוֹרָה, שְׂכִינָה שְׂרוּיָהּ בֵּינֵיהֶם שְׁנֶאֱמַר (מלאכי ג) אַז נִדְּבְרוּ יְיָ אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ וַיִּקְשֹׁב יְיָ וַיִּשְׁמַע וַיִּכְתֹּב סֵפֶר זִכְרוֹן לְפָנָיו לְיִרְאֵי יְיָ וְלֹהֲשָׁבֵי שְׁמוֹ.

« *Mais si deux hommes sont assis et qu'ils échangent entre eux des paroles de Torah, la Chekina séjourne entre eux, car il est dit : 'Alors ceux qui craignent l'Éternel ont parlé l'un à l'autre, et le Seigneur a tendu l'oreille, il a entendu, et un livre de souvenir a été écrit devant lui pour ceux qui craignent le Seigneur et pensent à son Nom' (Malachie, III, 16).* »

N'est-ce pas là aussi la promesse de l'auteur du *Message Retrouvé* lorsqu'il proclame :

*Quand nous nous réunirons pour lire le Livre, celui qui l'a inspiré sera aussi certainement au milieu de nous.<sup>8</sup>*

---

<sup>6</sup> En hébreu *hebel*, que l'on traduit d'ordinaire par « vanité ».

<sup>7</sup> *Le Message Retrouvé*, XXXIV, 47.

<sup>8</sup> *Ibid.*, XXXIV, 46'.

Manquerions-nous d'arguments pour nous persuader des bienfaits que procure l'étude des livres saints ? Voici de quoi achever de nous convaincre :

רבי שמעון אומר שלשה שאכלו על שלחן אחד ולא אמרו עליו דברי תורה כאלו אכלו מזבחית  
מתים שנאמר (ישעיה כח) כי כל שלחנות מלאו קיא צאה בלי מקום. אבל שלשה שאכלו על  
שלחן אחד ואמרו עליו דברי תורה כאלו אכלו משלחנו של מקום ברוך הוא שנאמר (יהזקאל  
מא) וידבר אלי זה השלחן אשר לפני ה' :

*« Rabbi Shimeon dit : si trois hommes ont mangé à une même table sans échanger des paroles de Torah, c'est comme s'ils avaient mangé des offrandes consacrées aux morts, car il est dit : 'Car sans Lieu (Maqom), toutes les tables sont remplies des sales vomissements'<sup>9</sup>. Mais si trois hommes ont mangé à une même table en échangeant des paroles de Torah, c'est comme s'ils avaient mangé à la table du Lieu-Béni-Soit-Il, car il est dit : 'Et il leur dit : Voilà la table devant le Seigneur !' »<sup>10</sup>*

Et *Le Message Retrouvé* de conforter une fois de plus les sages préceptes des Anciens :

*Ô patrie bénie de Dieu et nourrie par la Vierge sainte, te voilà devenue comme une prostituée qui déshonore la famille des vivants et qui préfère le ruisseau plein d'ordures étrangères à la table de son Seigneur et maître !<sup>11</sup>*

*Sed de gustibus, ut aiunt, non disputandum...*



---

<sup>9</sup> Isaïe, XXVIII, 8.

<sup>10</sup> Ézéchiël, XLI, 2.

<sup>11</sup> *Le Message Retrouvé*, XXII, 45'.